

L'unione europea ha come scopo l'unificazione di tutti i paesi del continente, non soltanto dal punto di vista territoriale, ma soprattutto sociale e culturale.

L'Europa unita deve contribuire al pieno sviluppo delle culture degli Stati membri nel rispetto delle loro diversità nazionali e regionali, evidenziando nello stesso tempo il comune aspetto culturale attraverso la promozione degli scambi.

La nostra associazione si interessa proprio di scambi socio-culturali internazionali e nazionali, infatti abbiamo intrapreso diversi scambi con Germania, Spagna, Finlandia, America, Moldavia, Russia, Polonia etc.

Per poter agevolare queste iniziative e per mobilitare i nostri giovani, ci avvaliamo dei progetti della Comunità europea e della collaborazione della Regione Campania di cui facciamo parte. Gli scambi prevedono la partecipazione di giovani di età compresa tra i 18 e i 30 anni più gli accompagnatori e interpreti, che possono avere un'età superiore ai 30 anni.

Ospitiamo i nostri amici presso le famiglie dei soci, organizziamo il soggiorno nella nostra città e le escursioni per far conoscere le meraviglie dell'Italia meridionale: Pompei, Paestum, Amalfi, Salerno, Napoli, Caserta, Sorrento, Capri etc..

La nostra associazione non ha alcun fine speculativo e neanche fini politici, ma è interessata esclusivamente all'aspetto socio-culturale ed in modo particolare ai Gemellaggi tra i popoli. Fondata nel 1989 da uno sparuto gruppo di cittadini cavesi che sentivano soprattutto l'esigenza di avere un Comitato organizzativo per sostenere i gemellaggi ufficiali esistenti nel nostro Comune (Germania, America e Polonia), oggi giorno è l'unico organo ufficiale che mantiene i contatti e gli scambi con le cittadine gemellate.

Le nostre attività sociali vengono diffuse attraverso un giornalino-bollettino periodico, mentre le assemblee ordinarie hanno una cadenza mensile intervallate da quelle straordinarie ogni qualvolta ce ne sia la necessità (es.: arrivo/partenza di un gruppo).

*The European Union has the aim of unifying all countries of the continent, not just from a geographical viewpoint but especially from a social and cultural stance.*

*A united Europe should contribute to the full development of all state member cultures in regard to their national and regional differences, whilst highlighting common cultural identities through the promotion of exchange schemes.*

*Our Association is especially interested in socio-cultural exchange schemes on a national and*

*international level. Until now, we have organized several such exchanges with partners in Germany, Spain, Finland, USA, Moldova, Russia, and Poland, to name but some. To promote these opportunities, and to encourage our young people to get involved in cross-cultural exchanges, our Association takes advantage of funding from EU National and International Programmes, as well as receiving direct support from our local Regione, the Regione of Campania. These EU and Regional Programmes encourage the participation of young people, aged 18 - 30, in such socio-cultural exchange schemes. All exchange parties are accompanied by responsible adults, all over thirty years of age, and interpreters. Our Association offers hospitality to new friends from across the world through our members' families, and organises stays in our local cities, and excursions to get to know the wonders of Southern Italy, for example Pompeii, Paestum, Amalfi, Salerno, Naples, Caserta, Sorrento and Capri. Our Association is involved purely in the promotion of socio-cultural activities and events, in particular Town Twinning schemes, and has no political or other orientation. Our Association was founded in 1989, by a small group of people from Cava de' Tirreni (SA) who saw the need to have an organizational committee to sustain official twin-schemes which already existed in our town (with Germany, USA and Poland). At present, our Association is the only official means to maintain contact and organize exchanges between twin cities. Our social activities are well known, thanks to a regular news-sheet, and we also have regular monthly meetings, as well as special gatherings for the arrival and/or departure of groups.*

*Die europäische Union hat als Ziel die Vereinigung von allen Ländern des Kontinent, nicht nur als Punkt vom Gebiet, sondern vor allem soziale und kulturelle Ansichten. Das vereinigte Europa muss beitragen zur kompletten Entwicklung der Kultur der vorhandenen Staaten und respektieren die von Ihnen verschiedenen Nationen und Regionen, unterstreichen im selben Moment den gemeinsamen Gesichtspunkt der Kultur durch die Förderung für den Wechsel. Unser Verein interessiert sich darum für den Wechsel von sozialen- und kulturellen internationalen- und nationalen. Seit 10 Jahren sind wir aktiv in diesem Sektor, darum haben wir verschiedene Wechsel mit Deutschland, Spanien, Finnland, Amerika, Moldavia, Russland, Polen u.s.w. Das wir diese Initiative erleichtern können und unsere Jugendlichen zu mobilisieren, vertiefen wir die Pläne der Europa- Gemeinschaft und die Zusammenarbeit der Region- Campania zu der wir gehören. Der Wechsel sieht voraus, die Teilnahme von Jungen im Alter von 18 bis 30 Jahren und die Begleitpersonen und Dolmetscher, diese können auch ein höheres Alter haben. Die Gäste werden in den Familien von unseren Club-Mitglieder aufgenommen. Wir organisieren den Aufenthalt in unserer Stadt und Ausflüge um die Schönheit unseres Süden kennenzulernen: Pompei, Paestum, Amalfi, Salerno, Napoli, Caserta, Sorrento, Capri, u.s.w. Unser Verein hat absolut kein Interesse um zu spekulieren oder politische Hintergründe, wir sind exklusiv an der sozialen- und kulturellen und vor allem einer Partnerschaftsgemeinschaft zwischen den Völkern*

interessiert.

Gegründet im Jahre 1989 von einer schwächtigen Gruppe der Einwohner von Cava die fühlten vor allem, dass Sie es notwendig hatten ein Komitee die das alles organisierte und die Partnerschaft offiziell unterstützte in unserer Gemeinde (Deutschland, Amerika und Polen), sind heutzutage die Einzigen die offiziell den Kontakt und Wechsel mit den Einwohnern hat. Unsere soziale Aktivitäten werden durch eine kleine Zeitschrift in Perioden bekannt, während die Versammlungen jeden Monat, und manchmal Extra- Versammlungen zwischendurch wen nötig geführt. (Zum Beispiel Ankunft – Abfahrt der Gäste).

La Unión Europea tiene como objetivo la unificación de todos los países del continente, no solo desde el punto de vista territorial y para ello debe contribuir al desarrollo de las culturas de los estados miembros respetando las diferencias y fomentando el aspecto cultural a través de los intercambios.

Nuestra Asociación se interesa de los intercambios socio-culturales internacionales y nacionales desde hace diez años ha realizado diversos intercambios con Alemania, España, Finlandia, Estados Unidos, Moldavia, Rusia, Polonia, etc.

Para llevar adelante estas iniciativas y movilizar a nuestros jóvenes de 18 a 30 años más sus acompañantes, nos avlamos en los Proyectos de la Comunidad de la Campaña de la que formamos parte.

Alojamos a nuestros amigos en los domicilios de las familias asociadas, organizamos la estadía y las excursiones meridionales a: Pompeya, Paestum, Amalfi, Salerno, Nápoles, Caserta, Sorrento, Capri, etc.

Nuestra Asociación No tiene ningún fin económico ni político y exclusivamente se interesa en la fraternidad entre los pueblos.

Fue fundada en el año 1989 por un pequeño grupo de ciudadanos cavenses que sintieron la necesidad de contar con un comité organizador dentro de nuestro Municipio para sostener los gemellaggios oficiales ya establecidos con nuestra alcaldía y hoy por hoy es el único órgano oficial que mantiene contacto con las ciudades gemelas.

Toda nuestra actividad social es publicada en nuestro Giornalino, boletín periódico. Nuestras Asambleas ordinarias y extraordinarias tienen lugar cada vez que se considera necesario (ejemplo: Llegada y partida de una delegación).